



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

FRENCH

9716/43

Paper 4 Texts

October/November 2012

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.



READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **French**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Écrivez en bleu foncé ou en noir.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni liquide correcteur.

Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse.

Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

Écrivez vos réponses en **français**.

L'utilisation des dictionnaires **n'est pas** permise.

Écrivez entre 500 et 600 mots pour chaque réponse.

A la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Le même nombre de points est attribué pour chaque question.

This document consists of **7** printed pages and **1** blank page.



Section 1

1 MARGUERITE DURAS, *Un Barrage contre le Pacifique*

Soit (a)

Le départ de Joseph approchait.

Content removed due to copyright restrictions.

Jamais encore elle ne lui avait paru aussi vieille et aussi folle.

- (i) Expliquez la raison et la signification de l'approche du départ de Joseph.
- (ii) Qui est le caporal, et quel est son rapport avec la famille ?
- (iii) Par rapport à ce que dit la mère dans cet extrait, commentez la réaction de Suzanne telle qu'elle apparaît dans le dernier paragraphe.

Soit (b)

Monsieur Jo vous fait-il rire ou pleurer ? Justifiez votre réponse.

Soit (a)

ISMÈNE. Antigone, pardon ! Antigone, tu vois, je viens, j'ai du courage. J'irai maintenant avec toi.

ANTIGONE. Où iras-tu avec moi ?

ISMÈNE. Si vous la faites mourir, il faudra me faire mourir avec elle !

ANTIGONE. Ah ! non. Pas maintenant. Pas toi ! C'est moi, c'est moi seule. Tu ne te figures pas que tu vas venir mourir avec moi maintenant. Ce serait trop facile ! 5

ISMÈNE. Je ne veux pas vivre si tu meurs, je ne veux pas rester sans toi !

ANTIGONE. Tu as choisi la vie et moi la mort. Laisse-moi maintenant avec tes jérémiades. Il fallait y aller ce matin, à quatre pattes, dans la nuit. Il fallait aller gratter la terre avec tes ongles pendant qu'ils étaient tout près et te faire empoigner pareux comme une voleuse ! 10

ISMÈNE. Eh bien, j'irai demain !

ANTIGONE. Tu l'entends, Créon ? Elle aussi. Qui sait si cela ne va pas prendre à d'autres encore, en m'écoutant ? Qu'est-ce que tu attends pour me faire taire, qu'est-ce que tu attends pour appeler tes gardes ? Allons, Créon, un peu de courage, ce n'est qu'un mauvais moment à passer. Allons, cuisinier, puisqu'il le faut ! 15

CRÉON, *crie soudain*. Gardes !

Les gardes apparaissent aussitôt.

CRÉON. Emmenez-la.

ANTIGONE, *dans un grand cri soulagé*. Enfin, Créon ! 20

Les gardes se jettent sur elle et l'emmènent. Ismène sort en criant derrière elle :

ISMÈNE. Antigone ! Antigone !

Créon est resté seul, le chœur entre et va à lui.

LE CHŒUR. Tu es fou, Créon. Qu'as-tu fait ?

CRÉON, *qui regarde au loin devant lui*. Il fallait qu'elle meure. 25

- (i) Expliquez ce qu'Ismène propose de faire et pourquoi.
- (ii) Que pensez-vous de la réaction d'Antigone à la proposition de sa soeur ?
- (iii) Commentez la remarque de Créon à la fin de cet extrait.

Soit (b)

Antigone : héroïne, ou enfant incapable de devenir adulte ?

Soit (a)

M. JOURDAIN. — Voilà deux cents louis bien comptés.

DORANTE. — Je vous assure, Monsieur Jourdain, que je suis tout à vous, et que je brûle de vous rendre un service à la cour.

M. JOURDAIN. — Je vous suis trop obligé.

DORANTE. — Si Madame Jourdain veut voir le divertissement royal, je lui ferai donner les meilleures places de la salle. 5

Mme JOURDAIN. — Madame Jourdain vous baise les mains.

DORANTE, *bas à M. Jourdain*. — Notre belle marquise, comme je vous ai mandé par mon billet, viendra tantôt ici pour le ballet et le repas; je l'ai fait consentir enfin au cadeau que vous lui voulez donner. 10

M. JOURDAIN. — Tirons-nous un peu plus loin, pour cause.

DORANTE. — Il y a huit jours que je ne vous ai vu, et je ne vous ai point mandé de nouvelles du diamant que vous me mîtes entre les mains pour lui en faire présent de votre part; mais c'est que j'ai eu toutes les peines du monde à vaincre son scrupule, et ce n'est que d'aujourd'hui qu'elle s'est résolue à l'accepter. 15

M. JOURDAIN. — Comment l'a-t-elle trouvé ?

DORANTE. — Merveilleux; et je me trompe fort, ou la beauté de ce diamant fera pour vous sur son esprit un effet admirable.

M. JOURDAIN. — Plût au Ciel !

Mme JOURDAIN. — Quand il est une fois avec lui, il ne peut le quitter. 20

DORANTE. — Je lui ai fait valoir comme il faut la richesse de ce présent et la grandeur de votre amour.

M. JOURDAIN. — Ce sont, Monsieur, des bontés qui m'accablent; et je suis dans une confusion la plus grande du monde, de voir une personne de votre qualité s'abaisser pour moi à ce que vous faites. 25

DORANTE. — Vous moquez-vous ? Est-ce qu'entre amis on s'arrête à ces sortes de scrupules ? Et ne feriez-vous pas pour moi la même chose, si l'occasion s'en offrait ?

M. JOURDAIN. — Ho ! assurément, et de très grand cœur.

Mme JOURDAIN, *bas à Nicole*. — Que sa présence me pèse sur les épaules ! 30

(Acte III, sc. vi)

- (i) Pourquoi M. Jourdain donne-t-il de l'argent à Dorante ?
- (ii) Que pensez-vous de ce que dit Dorante dans cet extrait ?
- (iii) Commentez les remarques de Mme Jourdain dans cet extrait. En quoi sont-elles typiques ?

Soit (b)

« Une victime heureuse. » Commentez cette description de M. Jourdain.

Soit (a)

- Fatmah et moi avons marché dans le jardin et elle m'a dit, apeurée :
- Anjali, on dirait que le moindre souffle de vent va te balayer ! Tu es devenue si pâle, si frêle. Tes cheveux ont l'air trop lourds pour toi... Que fais-tu de ton corps ?
- Je le « spiritualise », ai-je répondu en essayant de rire. Les ascètes n'ont pas besoin de grand-chose pour vivre. 5
- Elle m'a pris le bras. Je me suis appuyée contre un arbre, le souffle court.
- Mais tu n'es pas un ascète ! tu es une personne de chair, tu as toujours pris soin de toi-même, alors pourquoi ce supplice ?
- Ce n'est pas un supplice. C'est un repos que de ne plus avoir de corps. De corps pour enfanter, de corps pour être fidèle avec, de corps pour être infidèle avec, de corps pour se mortifier... 10
- Est-ce là ta façon de lutter ? dit-elle durement. Jusqu'ici, ta vie a été douce, c'était si facile de glisser en avant sur des rouages bien huilés . Mais à la moindre difficulté, tu tombes en pièces, tu t'effondres, tu te laisses maigrir jusqu'à avoir l'apparence d'une vieille femme, avec des cernes sous les yeux et des rides autour des lèvres. Mais regarde-toi donc ! 15
- Je ne sers à rien, Fatmah. Je ne suis bonne à rien. Je n'ai même pas pu préserver la vie de mon fils. Je ne peux garder l'amour de mon mari qu'en étant conforme à l'image qu'il veut se faire d'une femme. Je suis entourée de solidarités auxquelles je ne me sens pas appartenir. Je ne peux rien faire pour ceux que j'aime. 20
- Si tu pensais un peu aux autres, pour changer ? Dev ne souffre-t-il pas ? et tes parents ? et sa mère ? est-ce une raison pour capituler ?
- Tu es injuste.

- (i) Qui est Fatmah et quel est son rôle dans cet extrait ?
- (ii) Commentez ce que dit Anjali au sujet de ses relations avec Dev.
- (iii) A la fin de cet extrait Anjali accuse Fatmah d'être injuste. Êtes-vous d'accord ? Pourquoi (pas) ?

Soit (b)

D'après Anjali, la vie de sa mère a été «un échec terrible ». Commentez la signification de ce jugement pour les relations entre les deux femmes.

Section 2

5 IONESCO, *Le Roi se meurt*

Soit (a)

« C'est intéressant à lire, mais ce n'est pas du théâtre. » Qu'en pensez-vous ?

Soit (b)

« Je ne suis présent qu'au passé. » Analysez la signification de cette remarque par rapport à la situation et au comportement de Bérenger.

6 COLETTE, *Le Blé en herbe*

Soit (a)

Quel est l'effet sur les personnages et sur le lecteur du cadre naturel dans lequel l'histoire se déroule ?

Soit (b)

Dans les relations entre Phil et Vinca, s'agit-il d'amitié ou d'amour ?

7 PASCAL LAINÉ, *La Dentellière*

Soit (a)

« Chez Lainé, la femme n'est que l'objet du désir de l'Autre. » Commentez ce jugement par rapport aux personnages féminins de ce roman.

Soit (b)

« La présence de Pomme est plutôt une absence. » Qu'en pensez-vous ?

8 ALBERT CAMUS, *Caligula*

Soit (a)

« Caligula voulait améliorer la condition humaine. » Êtes-vous d'accord ? Pourquoi (pas) ?

Soit (b)

Analysez le rôle du jeune Scipion.

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

Question 1 © M Duras; *Un barrage contre le Pacifique*; Éditions Gallimard; 1950.

Question 2 © J Anouilh; *Antigone*; Harrap; 1954.

Question 4 © A Devi; *Le Voile de Draupadi*; Éditions L'Harmattan; 1993.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.